

**LOI n° 2010-2 du 5 janvier 2010 relative à la reconnaissance et à  
l'indemnisation des victimes des essais nucléaires français (1) / Ture Nūmera 2010-2 o te 5  
nō tenuare 2010 nō ni'a i te fa'aho'ira'a i te feiā tei ro'o hia i te 'ati i roto i te mau  
tāmatamata'a 'ātomī fārani (1)**

Dernière mise à jour des données de ce texte : 01 janvier 2022/ *Ha'amāramaramara'a hōpe'a  
nō teie parau papa'i: 01 nō tenuare 2022*

NOR : DEFX0906865L

JORF n°0004 du 6 janvier 2010/ *JORF nūmera 0004 'o te 6 nō tenuare 2010*

L'Assemblée nationale et le Sénat ont adopté,  
Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :/ *Ua fari'i te Apo'ora'a  
Rahi e te Huito'ofā, Ua ha'amana te peretiteni o te Rēpupirita i teie ture i muri nei:*

*Article 1/ 'Irava ture 1*

**Modifié par LOI n° 2021-1900 du 30 décembre 2021 - art. 179/ *Tauī hia nā te TURE  
nūmera 2021-1900 o te 30 nō titema 2021 – 'irava 179***

I. - Toute personne souffrant d'une maladie radio-induite résultant d'une exposition à des rayonnements ionisants dus aux essais nucléaires français et inscrite sur une liste fixée par décret en Conseil d'État conformément aux travaux reconnus par la communauté scientifique internationale peut obtenir réparation intégrale de son préjudice dans les conditions prévues par la présente loi. / *Te ta'ata ato'a e ro'o hia i te ma'i hihī nō roto mai i te mau hihī 'ātomī fārani, e tei tapa'o hia i ni'a i te hō'ē tāpura tei ha'amau hia e te ture a te Piha tiripuna a te Hau ia au i te 'ohipa i rave hia e te 'aivana'a nō te ao nei, e nehenehe tā tāna e fari'i i te t'aato'ara'a o te moni no tōna 'ati i raro a'e i te mau titaura'a i fa'ata'a hia i roto i teie ture.*

. - Si la personne est décédée, la demande de *réparation* peut être présentée par ses ayants droit. Si elle est décédée avant la promulgation de la loi n° 2018-1317 du 28 décembre 2018 de finances pour 2019, la demande doit être présentée par l'ayant droit avant le 31 décembre 2024. Si la personne décède après la promulgation de la même loi, la demande doit être présentée par l'ayant droit au plus tard le 31 décembre de la sixième année qui suit le décès. / *Mai te peu ē ua pohe te ta'ata, nā te feiā i mono iana e fa'a'ī i te anira'a. Mai te mea, ua pohe ona na mua a'e i te fa'ati'a-ra'a-hia te Ture No. 2018-1317 nō te 28 nō titema 2018 no ni'a i te moni nō te matahiti 2019, e mea ti'a ia haponō hia te parau anira'a na te ta'ata mono na mua a'e i te 31 no titema 2024. Mai te peu ē ua pohe te ta'ata i muri a'e i te fa'a'otira'a hia taua noa ture ra, e ti'a ia haponō hia te anira'a e te taata mono i te reira i te 31 no titema o te ono o te matahiti i muri a'e i te pohera'a.*

III.- Lorsqu'une demande d'indemnisation fondée sur le I de l'article 4 a fait l'objet d'une décision de rejet par le ministre de la défense ou par le comité d'indemnisation des victimes des essais nucléaires avant l'entrée en vigueur de la loi n° 2017-256 du 28 février 2017 de programmation relative à l'égalité réelle outre-mer et portant autres dispositions en matière sociale et économique, le demandeur ou ses ayants droit, s'il est décédé, peuvent présenter une nouvelle demande d'indemnisation avant le 31 décembre 2020. / *Ia fari'i-ana'e-hia te hō'ē titaura'a no te fa'aho'ira'a i niu hia i ni'a i te I 'o te 'irava 4, ua pato'i hia e te fa'atere hau no te pārurura'a e aore ra e te Tomite no te fa'ati'ara'a i te mau ta'ata tei ro'o hia i te ati i roto i te mau tamata'a*

*'atomi hou a tomo mai ai i roto i te fa'ahora'a no te ture No. 2017-256 no te 28 no fepuare 2017 no ni'a i te mau fa'ahora'a no te 'aifaitora'a i te mau fenua 'auhu'ara'au e te tahi atu mau fa'ahora'a i te pae totiare e i te pae fa'arava'ira'a faufafa'a, E nehenehe te ta'ata ani aore vie mau ta'ata mono e parau ra ē, mai te mea e, ua pohe te ta'ata ani, e fa'atae mai i te hō'ē tītaura'a 'āpī no te fa'aho'ira'a na mua a'e i te 31 no titema 2020.*

*Article 2/ 'Irava ture 2*

**Modifié par LOI n° 2013-1168 du 18 décembre 2013 - art. 53 / *Tauī hia nā te TURE nūmera 2013-1168 o te 18 nō titema 2013 – 'irava 53***

La personne souffrant d'une pathologie radio-induite doit avoir résidé ou séjourné : / *E mea pāpū ē, ua fa'a'ea aore ra fa'afa'a'ea te ta'ata tei ro'o hia i te ma'i mariri 'ai ta'ata i :*

1° Soit entre le 13 février 1960 et le 31 décembre 1967 au Centre saharien des expérimentations militaires, ou entre le 7 novembre 1961 et le 31 décembre 1967 au Centre d'expérimentations militaires des oasis ou dans les zones périphériques à ces centres ; / *I rotopu i te 13 no fepuare 1960 e te 31 no titema 1967 i te Pu no Sahara no te mau tamatara'a a te nu'u, aore ra i rotopu i te 7 no Novema 1961 e te 31 no titema 1967 i te Pu tamatamata'a a te nu'u i te mau « oasis » aore ra i te mau vahi piri i teie mau pū;*

2° Soit entre le 2 juillet 1966 et le 31 décembre 1998 en Polynésie française. Un

décret en Conseil d'Etat délimite les zones périphériques mentionnées au 1°.

/ *'Oia ho'i, i rotopu i te 2 no tiurai 1966 e te 31 no titema 1998 i Porinetia Farāni. E ha'amana te hō'ē ture a te Apo'ora'a a te Hau i te mau tuha'a fenua i fa'ahiti hia i te 1°.*

Article 3/ 'Irava ture 3

**Modifié par LOI n° 2013-1168 du 18 décembre 2013 - art. 53 / *Tauī hia nā te TURE nūmera 2013-1168 o te 18 nō tītema 2013 – 'irava 53***

Le demandeur justifie, en cas de besoin avec le concours des administrations concernées, que la personne visée à l'article 1er a résidé ou séjourné dans les zones et durant les périodes visées à l'article 2 et qu'elle est atteinte de l'une des maladies figurant sur la liste établie en application de l'article 1er./ *Na te ta'ata ani e ha'apāpū, mai te mea e titau hia, na roto i te tauturura'a a te mau mana fa'atere, e ua fa'a'ea e aore rā ua fa'afa'a'ea ihoā te ta'ata i fa'ahiti hia i roto i te 'irava 1 e i roto i te mau area i fa'ahiti hia i roto i te 'irava 2 e te ro'o hia ra oia i te hō'ē o te mau ma'i tei tu'u hia i roto i te tāpura tei papa'i hia i roto i te 'irava 1.*

Article 4/ 'Irava ture 4

**Modifié par LOI n° 2019-222 du 23 mars 2019 - art. 102 / *Tauī hia nā te TURE nūmera 2019-222 o te 23 nō mati 2019 – 'irava 102***

I.-Les demandes d'indemnisation sont soumises au comité d'indemnisation des victimes des essais nucléaires, qui se prononce par une décision motivée dans un délai de huit mois suivant le dépôt du dossier complet./ *E fa'atae hia atu te mau anira'a no te fa'aho'ira'a i te Tomite no te fa'aho'ira'a i te feiā i ro'o hia i te 'ati 'atomi, o te rave i te hō'ē fa'a'otira'a e te mau tumu i roto 'e vau 'ava'e i muri a'e i te hāponora'a i te putu'ite ta'ato'a.*

II.-Le comité d'indemnisation, qui est une autorité administrative indépendante, comprend neuf membres nommés par décret : / *E mana fa'atere ti'amā te Tomite nō te Fa'aho'ira'a, te vai ra 'e iva mero tei ma'iti hia e te hō'ē fa'a'otira'a mana :*

1° Un président, dont la fonction est assurée par un membre du Conseil d'Etat ou par un magistrat de la Cour de cassation, sur proposition, respectivement, du vice-président du Conseil d'Etat ou du premier président de la Cour de cassation ;/ *Te hō'ē pēretiteni, o te rave hia e te hō'ē mero no te Apo'ora'a a te Hau aore rā e te hō'ē ha'ava no te Tiripuna no te « Cassation », i ni'a i te anira'a a te mono pēretiteni no te Apo'ora'a a te Hau aore rā te Peretiteni Matamua no te Tiripuna no te « Cassation ».*

2° Huit personnalités qualifiées, dont au moins cinq médecins, parmi lesquels au moins : / *E vau ta'ata 'aravihi, te vai ra i roto 'e pae a'e taote, e tae noa atu:*

-deux médecins nommés sur proposition du Haut Conseil de la santé publique en raison de leur compétence dans le domaine de la radiopathologie ; / *'e piti taote tei ma'iti hia na te Apo'ora'a Teitei nō te 'Ea a te ta'ato'a no to ratou aravihi i roto i te 'ohipa ma'i rātiotumu ;*

-un médecin nommé sur proposition du Haut Conseil de la santé publique en raison de sa compétence dans le domaine de la réparation des dommages corporels ; / *hō'ē taote ma'iti hia e te Apo'ora'a Teitei no te Ea ta'ato'a no tōna aravihi i roto i te mau pepe i ni'a i te tino ;*

-un médecin nommé sur proposition du Haut Conseil de la santé publique en raison de sa compétence dans le domaine de l'épidémiologie ;/ *Hō'ē taote tei ma'iti hia e te Apo'ora'a Teitei no te Ea ta'ato'a no tōna aravihi i te pae no te imira'a i te tumu o te ma'i ;*

-un médecin nommé, après avis conforme du Haut Conseil de la santé publique, sur proposition des associations représentatives de victimes des essais nucléaires. / *Hō'ē taote i nomino hia, i muri a'e i te noa'ara'a mai iana te parau fa'ati'a a te Apo'ora'a Teitei no te ea ta'ato'a, ma te fa'aau i te mau ta'atira'a e turu ra i te feiā i ro'o hia i te ati o te mau hi'opo'ara'a 'atomi.*

Les huit personnalités qualifiées comprennent quatre femmes et quatre hommes. / *I roto i na ta'ata e va'u, te vai ra 'e maha vahine ē 'e maha tane.*

Des suppléants de ces personnalités qualifiées sont désignés dans les mêmes conditions. Ils remplacent les membres titulaires en cas d'absence ou d'empêchement. / *E fa'ata'a hia te mau mono no teie mau ta'ata aravihi hō'ē ā huru te fa'anahora'a. E mono rātou i te mau mero mai te mea ē, e ma'iri rātou aore rā aita rātou e vata.*

Le président peut désigner un vice-président parmi ces personnalités qualifiées. / *E nehenehe te Pēretiteni e ma'iti i te hō'ē mono peretiteni i rotopu i teie mau ta'ata 'aravihi.*

Le mandat des membres du comité est d'une durée de trois ans. Ce mandat est renouvelable, sous réserve du huitième alinéa du présent II. / *'E toru matahiti te maoro o te toro'a o te mau mero o te tōmite. E fa'a'āpī hia teie nei parau toro'a, e tae noatu i te va'ura'a o te paratarafa o teie II.*

En cas de partage égal des voix, celle du président du comité est prépondérante. / *Mai te mea ē, hō'ē ā rahira'a reo ma'iti, na te Pēretiteni o te Tomite te ma'itira'a rahi.*

Dans l'exercice de leurs attributions, les membres du comité ne reçoivent d'instruction d'aucune autorité./ *Ia fa'a'ohipa rātou i tō rātou mana, eita tā te mau mero o te tomite e fariri i te mau arata'irara no rapae mai i te hō'ē noa a'e mana.*

. (Abrogé) / *(fa'a'ore hia)*

I. Le président du comité d'indemnisation des victimes des essais nucléaires a qualité pour agir en justice au nom du comité. / *E mana tā te pēretiteni 'o te Tōmite no te fa'aho'ira'a i te feiā i ro'o hia i te mau tamatara'a a'tomi nō te horo i te ha'avara'a no te Tomite.*

V.-Ce comité examine si les conditions sont réunies. Lorsqu'elles le sont, l'intéressé bénéficie d'une présomption de causalité, à moins qu'il ne soit établi que la dose annuelle de rayonnements ionisants dus aux essais nucléaires français reçue par l'intéressé a été inférieure à la limite de dose efficace pour l'exposition de la population à des rayonnements ionisants fixée dans les conditions prévues au 3° de l'article L. 1333-2 du code de la santé publique. / *E hi'opo'a teie tōmite e ua fa'a'ā hia anei te mau titaura'a. Ia tupu ana'e te reira, te vai ra i roto i te rima o te ta'ata ani te mana no te ha'apapu i tōna mana'o, maori ra e mea iti a'e te faito hihī o te ta'ata e ha'ape'ape'a i te matahiti hō'ē no te mau tāmamatara'a 'ātomī fārani i te faito a'e no te fa'a'itera'a i te ino aore ra aita mai te fa'ahiti hia ra i roto i te 3° no te 'irava L.1333-2 o te fa'anahora'a no te 'ea ta'ata.*

Le comité procède ou fait procéder à toute investigation scientifique ou médicale utile, sans que puisse lui être opposé le secret professionnel./ *E rave aore ra e fa'atupu te Tomite i te tahi mau mā'imira'a faufa'a i te pae 'ite 'aivana'a aore ra i te pae rapa'aura'a, ma te ore e ha'afifi hia e te feiā toro'a nō te hunara'a.*

Il peut requérir de tout service de l'Etat, collectivité publique, organisme gestionnaire de prestations sociales ou assureur communication de tous renseignements nécessaires à l'instruction de la demande. Ces renseignements ne peuvent être utilisés à d'autres fins que cette dernière. / *E nehenehe oia e ani i te tahi noa a'e tavinira'a a te Hau Metua, te mana va'a mata'eina'a, te tino fa'atere i te pae totiare aore ra te pū pūrurura'a ha'apa'o i te mau rave'a no te horo'a i te mau ha'amāramaramara'a ato'a e titau hia no te hi'opo'ara'a i te parau anira'a. E'ita teie mau ha'amāramaramara'a e nehenehe e fa'a'ohipa hia no te tahi atu tumu ta'a'ē atu.*

Les membres du comité et les agents désignés pour les assister doivent être habilités, dans les conditions définies pour l'application de l'article 413-9 du code pénal, à connaître des informations visées aux alinéas précédents./ *E mea ti'a i te mau mero no te tomite e te mau ti'a tei ma'iti hia no te tauturu ia rātou ia vai i roto i te ti'a mana, i raro a'e i te mau titaura'a i fa'ata'a hia nō te fa'a'ohipara'a i te 'irava ture 413-9 o te puta ture utu'a, ia 'ite i te tahi mau ha'amāramaramara'a i fa'ahiti hia i roto i te mau ahe'e i ni'a atu.*

Dans le cadre de l'examen des demandes, le comité respecte le principe du contradictoire. Le demandeur peut être assisté par une personne de son choix. / *I roto i te hi'opo'ara'a i te mau anira'a, e fa'atura te tomite i te fa'auera'a ti'arua. E nehenehe te ta'ata ani e tauturu hia e te hō'ē ta'ata o tāna i mā'iti.*

VI. — Les modalités de fonctionnement du comité d'indemnisation des victimes des essais nucléaires, les éléments que doit comporter le dossier présenté par le demandeur, ainsi que les modalités d'instruction des demandes, et notamment les modalités permettant le respect du

principe du contradictoire et des droits de la défense, sont fixés par décret en Conseil d'Etat. Elles doivent inclure la possibilité, pour le requérant, de défendre sa demande en personne ou par un représentant./ *Te mau fa'ana'ahora'a no te terera'a o te Tomite no te fa'aho'ira'a i te feiā i ro'o hia i te ati o te mau tāmatarā'a 'ātomī, te mau tuha'a e ti'a ia tu'u hia i roto i te putu'ite i horo'avhia e te ta'ata ani, e tae noa atu i te mau rave'a no te hi'opo'a i te mau anira'a, e te mau ravea ihoā rā e fa'ati'a ra i te aurarora'a i te fa'aueraa ti'aruā e te mau ti'ara'a o te pārorura'a, e ha'amau hia iā na roto i te ture 'irava a te Apo'ora'a a te Hau. E ti'a ia rātou ia tu'u i te rave'a i te ta'ata ani ia pāroru i tā rātou ti'ara'a e aore rā nā roto i te hō'ē ti'a.*

VII.-(Abrogé)./ *(fa'a'ore hia)*

NOTA/ *TĀPA'ORA'A* :

Conformément au A du XXIV de l'article 109 de la loi n° 2019-222 du 23 mars 2019, ces dispositions entrent en vigueur à compter du prochain renouvellement de chaque commission./ *Mai te au i te A o te XXIV no te 'irava 109 o te ture No. 2019-222 no te 23 no mati 2019, e mana teie mau fa'ana'ahora'a i te fa'a'āpīra'a i te tomite tata'itahi.*

*Article 5/ 'Irava ture 5*

L'indemnisation est versée sous forme de capital. Toute réparation déjà perçue par le demandeur à raison des mêmes chefs de préjudice, et notamment le montant actualisé des pensions éventuellement accordées, est déduite des sommes versées au titre de l'indemnisation prévue par la présente loi./ *E aufau hia te fa'aho'ira'a na roto i te hō'ē tuha'a moni fa'ata'a. Te mau fa'aho'ira'a ato'a i horo'a hia mai nā te ta'ata ani no te hō'ē ā ati, e te rahira'a moni 'āpī i horo'a hia mai, e fa'a'ore hia iā i te mau tino moni i aufau hia na roto i te fa'aho'ira'a i horo'a hia i roto i teie ture.*

*Article 6/ 'Irava ture 6*

L'acceptation de l'offre d'indemnisation vaut transaction au sens de l'article 2044 du code civil et désistement de toute action juridictionnelle en cours. Elle rend irrecevable toute autre action juridictionnelle visant à la réparation des mêmes préjudices. / *E riro te fari 'ira'a i te pūpūra'a i te fa'aho'ira'a ei fa'atiti'aifarora'a ia au i te aura'a o te 'Irava 2044 o te Ha'apu'era'a ture tivira e te fa'a'orera'a i te mau horora'a ato'a i mua i te ture. E fa'a'ore oia i te tahi atu mau horora'a i te pae o te ture no te imi i te fa'aho'iraa no te hō'ē ā fa'a'inora'a.*

*Article 7/ 'Irava ture 7*

**Modifié par LOI n° 2013-1168 du 18 décembre 2013 - art. 53/ *Tau'i hia nā te TURE nūmera 2013-1168 o te 18 nō tītema 2013 – 'irava 53***

Le Gouvernement réunit au moins deux fois par an une commission consultative de suivi des conséquences des essais nucléaires. Cette dernière peut également se réunir à la demande de la majorité de ses membres. La commission comprend dix-neuf membres dont quatre représentants de l'administration, le président du gouvernement de la Polynésie française ou son représentant, le président de l'assemblée de la Polynésie française ou son représentant, deux députés, deux sénateurs, cinq représentants des associations représentatives de victimes des essais nucléaires ainsi que quatre personnalités scientifiques qualifiées dans ce domaine. / *E fa'atupu te Hau Fenua e piti a'e taime i te matahiti i te hō'ē tōmite e hi'opo'a i te mau fa'ahope'ara'a o te mau tāmatarā'a 'ātomī. E nehenehe ato'a teie tōmite e putuputu ia au i te anira'a a te rahira'a o tāna mau mero. I roto i te tōmite, te vai ra e 'ahuru ma iva mero, e tae noa atu e maha ti'a no te fa'aterera'a, te peretiteni o te Hau Fenua no Porinetia Fārani aore ra tāna ti'a, te peretiteni o te Apo'ora'a rahi no Porinetia Fārani aore ra tāna ti'a, e piti 'iriti ture, e piti huitu'ofā, e pae ti'a no te mau ta'atira'a o te mau feiā i ro'o hia i ati no te mau tāmatarā'a 'ātomī ē e maha ta'ata'aivana'a aravihi i roto i teie tuha'a.*

La commission est consultée sur le suivi de l'application de la présente loi ainsi que sur les modifications éventuelles de la liste des maladies radio-induites. A ce titre, elle peut adresser

des recommandations au Gouvernement et au Parlement. / *E ani hia i te Tōmite i te hi'opo'a i te fa'a'ohipara'a o teie ture e i ni'a i te mau tauira'a ato'a i ni'a i te tāpura o te mau ma'i pe'e o te hihi. No reira, e nehenehe oia e fa'atae i te mau pōro'i i te Hau Fenua e te Apo'ora'a va'amata'eina'a.*

Un décret en Conseil d'Etat fixe les modalités de désignation des membres et les principes de fonctionnement de la commission. / *Te fa'ata'a ra te hō'ē ture a te Apo'ora'a a te Hau i te mau fa'anahora'a no te nomino i te mau mero e te mau fa'auera'a tumu o te tereraa o te 'ohipa o te tōmite.*

*Article 8/ 'Irava ture 8*

A modifié les dispositions suivantes/ *Tei tau i te mau fa'anahora'a i muri nei :*

- Modifie Code général des impôts, CGI. - art. 81 (V)/ *Tau i te puta ture tute , CGI – 'Irava 81 (V)*